



Lekua

1279tik dugu Erriberriko biztanleek euskaraz Taffallamendi (Tafallako Mendia) deituriko muino honen berri. Tafallakoek, ordea, XVI. mendetik aurrera, *Cabeço de la Torraça* edo *Cabeço de San Gregorio* deitzen zioten, eta XIX. mendean, *Cabezo de la Nava*. Ibaiaren ondoan, Koroaren jabetzako errota-pilategi bat zegoen, XIII. mendez geroztik dokumentatua. 1341ean, Tafallaren eta Erriberriren arteko uren banaketari buruzko epai batean aipatzen da. Ur horiek “*por la cequia de las ruedas de Taffallamendi*” igaro behar zuten. 1403an, Karlos III.a Nobleak hiribilduari Congosto (Galindarte) eta Tafallamendi errotak eman zizkion. Zidakos ibaiaren urak eragindako auzietatik, bi herri anaien artean izan zen ezinikusi historikoa dator.

Ibaian Morabi presaren (Almorabit) aztarnak daude oraindik. Bertan, joan den mendeko 40ko hamarkadara arte, igarabak ehizatzen ziren eta barboak, loinak eta aingirak arrantzatzen ziren. 1975ean, Nafarroako autobidearen obrek Tafallamendi zaharraren zati handi bat desagerrarazi zuten.

Barranquielgo bataila

1043ko abuztuaren hasieran, Aragoiko Ramiro Jaunak, Zaragoza, Tuter eta Huescako errege moroekin aliatua, bere anaia Nafarroako erregeari eraso zion eta bere kanpamenduak Tafallako gotorlekuaren aurrean jarri zituen. Hemen, “*Tafayllako irteeran*”, Ramiro jauna garaitua izan zen, “*oinutsik eta zaldi baten gainean, zaldizko bakarrarekin*”. Jendeari lepoa moztu zioten, abereak balira bezala. Naiarako Gartzia erregeak “*oso noble, oso leial eta saiatuen*” titulua eman zien tafallarrei. Antza denez, hori da “*oso noble eta oso leial*” izenburuaren jatorria, lehenbizi hiribilduari eta gero hiriari esleitua. Moreten Urte-liburuaren arabera, “*harresietatik legoa laurden erdira bi harri handi ikusten dira,*

El lugar

Desde 1279 tenemos noticias de este montículo, denominado en euskera *Taffallamendi* (Monte de Tafalla) por los habitantes de Olite. Los de Tafalla sin embargo lo denominaban, a partir del siglo XVI, *Cabeço de la Torraça* o *Cabeço de San Gregorio* y, en el siglo XIX, *Cabezo de la Nava*. Junto al río existía un molino batán, propiedad de la Corona, documentado desde el siglo XIII. En 1341 se cita en una sentencia sobre el reparto de las aguas entre Tafalla y Olite que debían pasar “*por la cequia de las ruedas de Taffallamendi*”. En 1403, Carlos III el Noble concedió a la villa los molinos de Congosto (Galindarte) y Tafallamendi. De los pleitos por el agua del Zidakos, mana la animadversión histórica que hubo entre los dos pueblos hermanos.

En el río todavía quedan restos de la presa Moravi (Almorabit) donde hasta los años 40 del siglo pasado, se cazaban nutrias y se pescaban barbos, madrillas y anguilas. En 1975, las obras de la Autopista de Navarra hicieron desaparecer buena parte del antiguo Tafallamendi.

La batalla de Barranquiel

A primeros de agosto de 1043, don Ramiro de Aragón, aliado con los reyes moros de Zaragoza, Tudela y Huesca, atacó a su hermano el rey de Navarra e instaló sus campamentos frente a la fortaleza de Tafalla. Aquí, “en la arrancata de Tafaylla”, don Ramiro fue derrotado, huyendo “descalzo y sobre un caballo gobernado con un solo cabestro”. Sus gentes fueron degolladas, “como si fueran ganado”. El rey García de Nájera concedió a los tafalenses el título de “muy nobles, muy leales y esforzados”. Al parecer, este es el origen del título de “muy noble y muy leal”, asignado primero a la villa y después a la ciudad. Según los *Anales* de Moret, “a medio cuarto de legua de las murallas se ven



erregeak Torreta eta Barranquiel mugarteetan jarrazazi zituenak, Tafallatik Erriberrira doan bide publikoa zatitzen dutenak. Hiru habaila-tiro bezala daude elkarrengandik urrun. Bietan inskripzioak ikusten dira; Torretarena ezagutzen da, urak eta denborak xahutu izanagatik nahasia bada ere, eta ezin da arrazoirik eman”.

Beste kronikari batzuek ere bi harri handi horiei buruz hitz egiten dute. 1866an, Nadal de Gurreak dio “gure garaikideek ezagutu duten harri landu bat bazegoela San Gregorio ermitan. Harri horretan, erliebezko irudiarekin, tafallar bat agertzen zen, Nafarroako erregeari aberaskiro apaindutako zaldi bat aurkezten ziona, Ramiro errege Jaunak muntatzen zuena... Monumentu ospetsu hau, gurtza eta harrotasunez miretsi behar zena, hargin baten ezjakintasunak eta eskuak suntsitu zuen duela ez urte asko...”

San Gregorio ermita

San Gregorio, landetako izurriteen aurkako abokatuarenganako bokazio tafallarra aspaldikoa da. Historiaren eta elezaharraren artean, esaten da Gregorio, Ostiako apezpikua, Benedikto IX.a Aita Santuak Iruñeko Erresumako lurretara bidali zuela 1039an, eta 1044ko maiatzaren 9an hil zela, Logroñon, oti izurrite bati aurre egiteko bisita batean. Beraz, Barranquielgo bataila ezagutu ahal izan zuen, eta hori izan zitekeen tafallarrek, ondoren, leku horretan bere omenezko ermita bat eraikitzeke arrazoia.

1500eko martxoan, Kontzejua prozesioan San Gregoria joan zen, “*con todos los vecinos e habitantes*”, bandoak zioenez, otiren aurka borrokatzera. 1530eko maiatzaren 9an, santuaren egunean, tradizioari jarraiki, bedeinkatutako ura ekarri zen ermitatik, erlikia-ontziak eta soroak bedeinkatzeko. Ohitura mendeetan zehar mantendu zen. Baina 1574an Melchor de Mencos alkateak “*para fabricar la basílica*

dos grandes piedras, que el rey hizo poner en los términos de Torreta y Barranquiel, que divide el camino público que corre de Tafalla a Olite. Distan entre sí como tres tiros de honda. En las dos se ven inscripciones; la de Torreta se reconoce, aunque confusa por haberla gastado aguas y tiempo, y no se puede dar razón”.

Otros cronistas hablan también de esas dos grandes piedras. En 1866, Nadal de Gurrea afirma que había “en la ermita de San Gregorio una piedra labrada que han conocido nuestros contemporáneos, en la cual se expresaba con figura de relieve un tafallés presentando al rey navarro un corcel ricamente enjaezado, con alusión al que montaba el rey Don Ramiro... Este monumento célebre que debía haberse admirado con veneración y orgullo, fue destruido por la ignorancia y mano de un cantero no hace muchos años...”

La ermita de San Gregorio

La vocación tafallesa hacia San Gregorio, abogado contra las plagas de los campos, es antigua. Entre la historia y la leyenda, se dice que Gregorio, obispo de Ostia, fue enviado por el Papa Benedicto IX a tierras del Reino de Pamplona en 1039, y murió el 9 de mayo de 1044, en Logroño, en una visita para combatir una plaga de langosta. Por lo tanto, pudo haber conocido la batalla de Barranquiel y eso podría ser el motivo de que los tafallesses levantaran posteriormente una ermita en su honor en este lugar.

En marzo de 1500, el Concejo acudió en procesión a San Gregorio, “con todos los vecinos e habitantes”, según rezaba el bando, para combatir la langosta. El 9 de mayo de 1530, día del santo y siguiendo la tradición, se trajo agua bendecida de la ermita, para uso de relicarios y bendición de los campos. La costumbre se mantuvo durante siglos. Pero fue en 1574 cuando el alcalde Melchor de Mencos consiguió la licencia “para



de Sant Gregorio (...) basílica que se ha de hazer en el Cabeço". Guillen Françes hargina lanean aritu zen.

1609. urtean, Joan de Lecea kontratatu zuten "*San Gregorioko basilika egiteko, bertan bizi den ermitauaren aintzatespenerako*". Hiru tartetan zazpi ganga eta tximinia zuri bat egin behar zituen. Obrak eta ermitauak beti Kontseiluak edo Udalak ordaintzen zituen, 1688an Antonio Iracheta lanbiderako izendatu zutenean bezala.

Dela "*ziringilo txarrak itzaltzeko*" (1769), dela mahastiak, olibadiak eta baratzeak erakusten dituzten atzamarka-, apo- eta kuku-izurriteetarako (1781), tafallarrei ez zitzaaien inoiz arrazoirik falta izan beren ongileari erreguka egiteko. 1897an ere, Santiago Idoy zinegotziak proposatu zuen baselizako lanak bukatzea *mildiu* izurriteari aurre egiteko, baina horrek ez zuen eragotzi intsektu hemiptero horrek mahasti guztiak jatea.

San Gregorio baseliza ere *Tafallako Historian* agertzen da, gorabehera ugariengatik. 1645ean, Estebanillo González mandoarengandik erori zen, eta espainiar literaturara igaro zen, "*umore oneko gizaki gisa*". 1808an soldadu frantziar bat hil zuten eta, errepresalia gisa, Ramon Subiza fusilatu zuten, inguruko nekazarien artean zozketa bat egin ondoren. 1848. urtearen inguruan, maiz gertatzen ziren lapurretak, eta, azkenean, esaera hau geratu zen "*San Gregorioko aldapan lapurreta egitera joan*". 1889an, Onrey aeronauta *La Francia* globoarekin igo zen Zezen-plazara, eta baselizaren ondoan lurreratu zen. 1935ean uholde handi batek Canuto Marquina eta bere astoa Ijitoaren Arbolatik (gaur egun eskualdeko eskolak) San Gregorio ermitara eramane zituen, mirariz salbatuz. 1936an, errepublikano batzuk fusilatuta agertu ziren.

Azkenik, 1979an, udal demokratiko

fabricar la basílica de Sant Gregorio (...) que se ha de hazer en el Cabeço". El cantero Guillen Françes estuvo trabajando en la obra.

En 1609. se contrató a Joan de Lecea para hacer "la basílica de San Gregorio para reconocimiento del ermitaño que en ella habita", debiendo hacer siete bóvedas en tres tramos y una chimenea blanca. Las obras y los ermitaños siempre eran costeados por el Consejo o Ayuntamiento, como cuando, en 1688, fue nombrado Antonio Iracheta para el oficio.

Fuera para "para la extinción de las malas sabandijas" (1769), fuera para las plagas de arañuela, sapo y cuquillo que se enseñorean de viñas, olivares y huertas (1781), a los tafalenses no les faltó nunca motivos para rogar a su benefactor. Todavía en 1897, el concejal Santiago Idoy propuso acabar las obras de la ermita para combatir la plaga del *mildew*, lo cual no evitó que este insecto hemíptero se comiera todas las viñas.

La ermita de San Gregorio aparece también en la *Historia de Tafalla* por los más diversos avatares. En 1645, se cayó de la mula Estebanillo González, que pasó a la literatura española como "hombre de buen humor". En 1808 mataron a un soldado francés y, en represalia, fusilaron a Ramón Subiza, tras hacer un sorteo entre los labradores de los alrededores. Hacia 1848 eran frecuentes los asaltos, hasta el extremo de que quedó el dicho "ir a robar a la cuesta de San Gregorio". En 1889, el aeronauta Onrey ascendió con su globo *La Francia* en la Plaza de Toros y aterrizó junto a la ermita. En 1935 una gran riada arrastró a Canuto Marquina y a su burro desde el Árbol del Gitano (hoy escuelas comarcales) hasta la ermita de San Gregorio, salvándose de milagro. En 1936, aparecieron varios republicanos fusilados.

Finalmente, en 1979 el nuevo Ayuntamiento democrático recuperó la



Ayuntamiento de
Tafalla
Tafallako Udala

CU Tafalla

berriak erromeriaren ohiko arrozaldia berreskuratu zuen, eta 1981ean herri-ondasun guztiak immatrikulatu zituen, baseliza barne. 2023an, udal esku-hartze berri batek konpondu zituen ermita eta haren ingurua.

tradicional arrozada de la romería, y en 1981 inmatriculó todos los bienes comunales, incluida la ermita. En 2023, una nueva intervención municipal arregló la ermita y su entorno.